

ATTENTION

We welcome Sunday Bulletin Sponsorships.
Contact the Church Office for more info:
626-449-1523



ՈՒՇԱՄԲՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պետք ունինք Կիրակի օրուայ
Թերթիկին ծախսերու համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor
the fellowship hour with donation of cookies for
happy or otherwise solemn occasions.
Please contact the Church Office.



OUR CHURCH OFFICE HOURS

Tues. - Sat. 9am - 5pm

Office
Hours

Visit our website and follow us on Facebook
st. gregory pasadena

www.pasadenaarmenianchurch.com



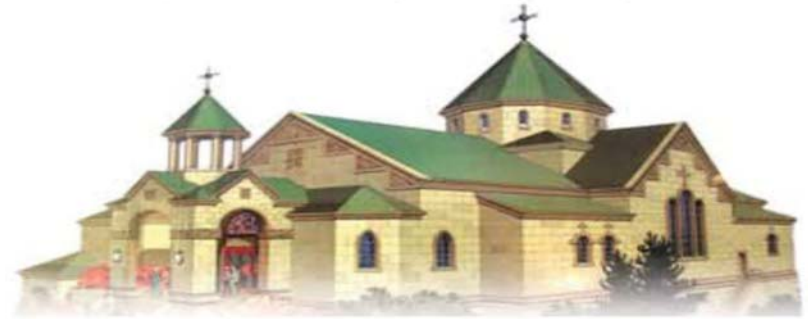
HALL RENTALS

Rent Our “Geragos” and “Yegavian” Halls for
weddings, baptisms, birthdays, anniversaries,
memorial luncheons and other occasions

Եկեղեցւոյ “Կիրակոս” եւ “Եկաւեան” Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
Հարսանիքներ, կնունքներ,
տարեդարձներ, հոգեճաշեր եւ այլն

Contact Vahe Charkhutian for more info: 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել
Վահէ Չարխրութեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Sunday, August 20, 2023

Divine Liturgy
10:30 a.m.

Կիրակի, Օգոստոս 20, 2023

Սուրբ Պատարագ
Առաւօտեան ժամը 10:30ին

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div.
Parish Priest

Տ. Սարգիս Ա. Քինյ. Փեթոյեան
Հոգեւոր Հովիւ



Please join us for fellowship following the service

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

Tel: (626) 449-1523 Website: www.saintgregoryarmenianchurch.com

E-Mail: churchoffice@saintgregoryarmenianchurch.com

ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH PARISH DIRECTORY

Parish Council:	Asbed Tatoulian:	(818) 923-1113
Ladies Society:	Hilda Gourdikian:	(626) 695-9899
Ladies Society:	Annette Kosker:	(818) 415-3730
Men's Forum:	Berj Gourdikian:	(626) 355-8780
Youth Ministry:	Victoria Amran:	(818) 434-1052
Choir Director:	Barthev Gulumian:	(818) 621-2788
Hovsepien School Office:	Varteni Bardakjian:	(626)-578-1343
Hovsepien School Chair:	Artineh Havan:	(917) 861-0432
Saturday School:	Norayr Dadourian:	(626) 683-7211
Sunday School:	Jill Panossian:	(310) 283-8553
Director of Fellowship Ministry:	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730



AVAILABLE SPONSORSHIP OPPORTUNITIES

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of a loved one:

Stained Glass Window: near balcony steps	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Church Elevator	\$25,000



Did you know that our parish has a monthly **E-Newsletter**?

Keep up to date with news articles, upcoming events, videos and much more.

We would be delighted to add you to our subscribers' list.

Contact Vahe Charkhutian for more info: 562-715-8730

Luke 1:39-56

Now Mary arose in those days and went into the hill country with haste, to a city of Judah, and entered the house of Zacharias and greeted Elizabeth. And it happened, when Elizabeth heard the greeting of Mary, that the babe leaped in her womb; and Elizabeth was filled with the Holy Spirit. Then she spoke out with a loud voice and said, "Blessed *are* you among women, and blessed *is* the fruit of your womb! But why *is* this granted to me, that the mother of my Lord should come to me? For indeed, as soon as the voice of your greeting sounded in my ears, the babe leaped in my womb for joy. Blessed *is* she who believed, for there will be a fulfillment of those things which were told her from the Lord." And Mary said: "My soul magnifies the Lord, And my spirit has rejoiced in God my Savior. For He has regarded the lowly state of His maidservant; For behold, henceforth all generations will call me blessed. For He who is mighty has done great things for me, And holy *is* His name. And His mercy *is* on those who fear Him From generation to generation. He has shown strength with His arm; He has scattered *the* proud in the imagination of their hearts. He has put down the mighty from *their* thrones, And exalted *the* lowly. He has filled *the* hungry with good things, And *the* rich He has sent away empty. He has helped His servant Israel, In remembrance of *His* mercy, As He spoke to our fathers, To Abraham and to his seed forever." And Mary remained with her about three months, and returned to her house.

Մերոյ Աւետարանիս Յիսուսի Քրիստոսի որ ըստ Ղուկասու (Ա. 39-56)

Այդ օրերուն Մարիամ ճամբայ ելաւ եւ փութով զնաց քաղաք մը՝ լեռնակողմը Յուդայի: Ստաւ Չաքարիայի տունը եւ բարեւ տուաւ Եղիսաբէթին: Երբ Եղիզաբէթ լսեց Մարիամի ողջոյնը, մանուկը շարժեցաւ իր որովայնին մէջ. եւ Եղիզաբէթ լեցունեցաւ Սուրբ Հոգիով: Ան բարձրաձայն բացագանչեց. «Օրհնեալ ես կ'իներուն մէջ, եւ օրնհուած է պտուղը որովայնիդ:» «Ուրկէ կը պատահի ինձ այս, որ Տիրոջս մայրը քովս գայ:» «Վասնզի երբ բարեւիդ ձանկը հասաւ ականջիս, մանուկս որախութենէն ցատկեց որովայնիս մէջ:» «Եւ երանի անոր որ հաւատաց թէ պիտի կատարուի ինչ որ ըսուեցաւ իրեն Տիրոջ կողմէ:» Մարիամ ըսաւ. «Անձս Տերը կը փառաւորէ. եւ հոգիս կը ցնձայ իմ փրկիչ Աստուծոմով:» «Որովհետեւ նկատի առաւ խոնարհութիւնը իր աղախնին. Ու ասկէ յետոյ բոլոր սերունդները երանի պիտի տան ինձ:» «Եւ Ան որ հօգոր է, մեծամեծ բաներ ըրաւ ինձի համար, եւ անոր անունը սուրբ է:» «Անոր ողորմութիւնը կը տարածուի իր երկիւղածներուն վրայ՝ սերունդէ սերունդ:» «Ան իր բազուկով հօգոր գործեր ըրաւ եւ զրուցեց ամբարտաւանները իրենց սրտի խորհուրդներով:» «Հգորները վար առաւ իրենց գահերէն, եւ խոնարհները բարձրացուց:» «Անօթիները բարիքներով լիացուց, իսկ հարուստները ձեռնունայն արձակեց:» «Պաշտպան եղաւ իր ծառայ Բարայէլին՝ իր ողորմութիւնները յիշելով:» «Ինչպէս որ խօսած էր մեր հայրերուն Աբրահամին եւ նոր սերունդին, յավիտեան:»

II Corinthians 6:16—7:1

“For you are the temple of the living God. As God has said: “I will dwell in them, and walk among *them*. I will be their God, and they shall be My people.”

Therefore, having these promises, beloved, let us cleanse ourselves from all filthiness of the flesh and spirit, perfecting holiness in the fear of God.



ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ Բ ԹՈՒՂԹ ԱՌ ԿՈՐՆԹԱՑԻՍ (6.16-7:1)

Վասն զի դուք կենդանի Աստուծոյ տաճարն եք. ինչպէս Աստուծոյ տաճարը ըսաւ, թէ “Անոնց մէջ պիտի բնակիմ ու անոնց մէջ պիտի քայլեմ եւ անոնց Աստուած պիտի ըլլամ ու անոնք ինձի ժողովուրդ պիտի ըլլան:”

Ուստի, սիրելիներ, որովհետեւ մենք այս խոստումները ունինք, մեր անձերը մարմնի ու հոգիի ամէն կերպ պղծութենէ մաքրենք եւ սրբութիւնը կատարելագործենք Աստուծոյ վախովը:

REQUEST FROM CHOIR DIRECTOR

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիլիմեանին՝
Երգչախումբի ղեկավարին



Love to Sing?

Interested in joining our Church Choir?

Please see or contact our Choir Director

Barthev Gulumian: 818-621-2788



Կը խնդրուի անջատել ձեր
բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ
**KINDLY REMEMBER TO TURN OFF
YOUR CELL PHONES WHEN ENTERING THE CHURCH**

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:

REQUIEM SERVICES

Please submit all Hokehankist requests by 12 Noon
on Thursday for printing in the Sunday Bulletin



REMEMBER THE CHURCH IN YOUR WILL



See omissions or have bulletin corrections to submit?

Kindly contact St. Gregory Church Office to remind us of any corrections or omissions found in this bulleting (*tertig*). Thank you.





Blessing of the Holy Miron

ST. MARY'S
ARMENIAN CHURCH
LED BY
FR. SERVOPE ALANJIAN,
PASTOR
SEPT. 28-OCT. 11, 2023

FEATURING VISITS TO:

Etchmiadzin/Yerevan & Armenian Genocide
Memorial/Khor Virab & Noravank/Lake Sevan &
Dilijan/Garni & Geghard/Tatev Monastery

TRIP INCLUDES:

Cost per person
(based on double occupancy):

\$3,295

SPACE IS LIMITED

- Round-trip airfare from LAX (Qatar Airways)
- Full transportation and transfers in Armenia as specified in itinerary
- Breakfast & Lunch/Dinner according to the itinerary
- Hotel accommodations 4* (Double occupancy)
- Entrance fee to all sightseeing destinations
- Tour Guide (English)

Registration Deadline:
JUNE 15, 2023

For more information, contact:

frservope@gmail.com



818-312-2337

or



simatours@gmail.com

610-359-7521

Journey to
ARMENIA



ACYO – Armenian Church Youth Organization

Built on four foundation values of prayer, worship, education, and fellowship. The “ACYO” embraces Armenian culture and identity through various programs involved along the Diaspora, reaching our homeland Armenia and Artsakh. The organization grows Armenian youth in their faith in Christ, through prayer and the study of God’s word.

We welcome new members to join us during our fellowship events such as movie nights and trips across California as one family in Christ. Please follow our



Instagram [@stgregorypasadenaacyo](https://www.instagram.com/stgregorypasadenaacyo) for more information about events!

Contact Ms. Victoria Amran 818- 434-1052

St. Gregory Armenian Church, Pasadena
Christian Education & Bible Study

Քրիստոնեական Դաստիարակութիւն
 Եւ Սուրբ Գրքի Սերտողութիւն Հայերէն Լեզուով



Պարթեւ Կիլիմեանի Ղեկավարութեամբ
 Երեկոյեան Ժամը 7-ին Հետեւեալ Թուականներուն

Սեպտեմբեր 6
 Նոյեմբեր 1, 15, 29
 Դեկտեմբեր 6, 20

**Bible Study in Armenian Language
 By Barthev Gulumian**

On the above dates

For details, please call
 Յավելեալ տեղեկութեան համար հեռաձայնել

Dn. Vahe Charkhutian (562) 715-8730
 Church Office (626) 449-1523

I CONFESS WITH FAITH



One of the most noble and saintly leaders of the Armenian Church, and a great literary figure in Armenian Ecclesiastical Literature is Nerses, surnamed *Shnorhali*, “The Graceful,” born in 1100 A.D.

He was consecrated a bishop when he was thirty-five years old. In 1165 Nerses was elected to the office of Catholicos of All Armenians, (Nerses IV) and remained in office until his death in 1173. One of the most popular of his works is a prayer, consisting of twenty-four verses, beginning with the words, “I confess with faith”. It has been translated into 32 languages.

**5. Spirit of God, true God,
 Who descended on the river Jordan and the Upper Room,
 And enlightened me through the baptism of the holy font.
 I have sinned against heaven and before you.
 Cleanse me once more with your divine fire,
 As the tongues of flame cleansed the Holy Apostles.
 Have mercy upon your creation,
 And on me, a manifold sinner.**

FUN FACTS ABOUT THE ST. GREGORY CHURCH:

Did You Know?

1st Badarak – 1947 – All Saints Episcopal Church
Celebrant: Abp. Vartan Kasparian, Locum Tenens

Consecration – October 12, 1951 – 1st Church
Abp. Vartan Kasparian, Locum Tenens
Abp. Mampre Calfayan, former Primate

Consecration - October 18, 1964 – 2nd Church
Bp. Torkom Manoogian, Primate
Abp. Vartan Kasparian, former Locum Tenens

Consecration - September 9, 2007 – 3rd Church
Abp. Hovnan Derderian, Primate
Abp. Vatche Hovsepian, former Primate

Khatchkar of the Geghard Monastery, Armenia



SAVE THE DATE ACYO

General Convention and Assembly

Jan. 12-14, 2024

*Hosted by
PASADENA ACYO*



St. Gregory the Illuminator Armenian Apostolic Church
2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

Contact Victoria Amran for more information: (818) 434-1052

St. Gregory Armenian Apostolic Church, Pasadena

One Day Bus Trip to San Diego



Visiting

- *St. Sarkis Armenian Church of Del Mar/San Diego
- *Seaport Village in San Diego
- *Lunch at a Mediterranean restaurant in San Diego
- *Surprises

Wednesday, August 23, 2023

Bus will Leave Church Lot at 9:00 a.m.
2215 E. Colorado Blvd. Pasadena 91107



St. Sarkis Armenian Church of San Diego



Seaport Village in San Diego

For Reservations. Please Contact

Vahe ... (562) 715-8730 / Alice ... (818) 606-6606 / Church Office ... (626)449-1523

Donation \$95

Reflections from St. Gregory Church Archives Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Անցեալի Յուշերէն



(25 YEARS AGO)



This week, we take a look back at the 1998 Ladies Society of St. Gregory Armenian Church of Pasadena

Rev. Fr. Vazken Movsesian, Pastor
Mary Jandigian, Chairlady



Petag

ARMENIAN SATURDAY
SCHOOL

aka St. Gregory Armenian Saturday School

TIME TO LEARN AND PLAY

AUGUST 26 - MAY 25

CURRICULUM

- LANGUAGE
- HISTORY
- DANCE
- MUSIC
- ART

4-14 YEARS
Saturdays
10 am - 12:45 pm



REGISTER NOW

AUGUST 26 - 10-11AM | REGISTRATION
SEPTEMBER 9 | FIRST DAY OF SCHOOL
\$600 ANNUAL TUITION
\$100 SIBLING DISCOUNT



2215 E Colorado Blvd, Pasadena, CA 91107

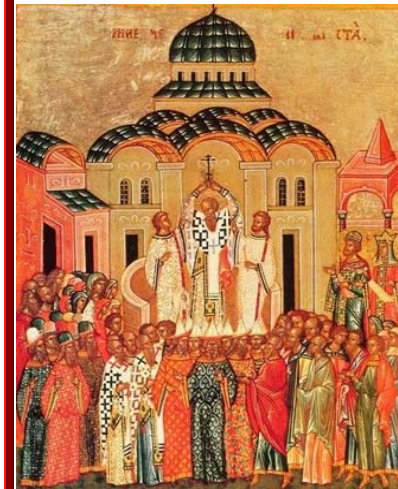
stgregorysaturdayschool@gmail.com

(626) 660-9443



In the Shadow of the Cross: The Holy Cross and Armenian History

Every autumn, the Armenian Church celebrates the Exaltation of the Holy Cross—one of the five major feasts of the Church, and the most important of the four feasts of the Holy Cross. **This year's Feast of the Exaltation of the Holy Cross will be celebrated on Sunday, September 17th.**



The Exaltation refers to the True Cross on which Christ was crucified, which according to Church tradition was ceremoniously elevated for veneration on three occasions. It was first elevated by St. James the Apostle, the first Bishop of Jerusalem, who lifted the cross with the words “We bow before thy cross, O Christ”—a formulation still used in the Armenian liturgy.

The second occasion involved the discovery of the True Cross after a period of some 300 years. In A.D. 326, Queen Helena, mother of Emperor Constantine, traveled to Jerusalem to identify the holy places associated with Christ's life. She authenticated the True Cross by placing upon it the body of a recently deceased youth, who was miraculously raised to life when he came in contact with the formerly discarded cross. According to tradition, the True Cross was overgrown with aromatic basil, which is used in the commemoration of the feast day today.

The third occasion came in the 7th century when the Persians had seized the True Cross of Jesus after conquering the city of Jerusalem. Leading a coalition of forces, including Armenians, the Emperor Heraclius recaptured the cross and, en route to Jerusalem, passed with it through Armenia, where the cross was repeatedly raised up and venerated.

On the Feast of the Exaltation of the Holy Cross, the Divine Liturgy is marked with an antasdan service (blessing of the fields) during which the processional cross is adorned with basil (a symbol of royalty) and the four corners of the church are blessed as a symbol for all the world.

The cross is a source of great national pride for us as a *khachagir*—or “cross-bearing”—nation. For over the centuries, Armenians have borne Christ's cross with faith, hope, and love. What was once an instrument of torture and death—comparable to the modern electric chair—became for us Christians the symbol of salvation, and victory over death.